

TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS

COLOMBIAN AGRICULTURAL \_\_\_\_\_  
INSTITUTE COUNTRY  
SUB-DIRECTORATE FOR ANIMAL  
PROTECTION AND REGULATION

City and Date : DAY MO. YR.

CORPORATE NAME

City

Location:

Telephone: E-mail

Is the Center officially authorized? Y N

(Attach official authorization)

Is the Center under official supervision? Y N

How often is the official supervision conducted?

(Attach record of visits)

**I. ANIMALS**

Are these registered with Associations? Y N

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

Which ones?

(Attach registration for each animal)

Do these have sanitary certificates? YI N

(Attach certificates)

There exists a record on reproductive diseases carried out every 12  
months for:

Leucosis Y N

(Type of test)

Brucellosis Y N

(Type of test)

Tricomoniasis Y N

Trychomaniases

(Type of test)

Rinotraqueitis (IBR) Y N

(Type of test)

Viral Diarrhea (DVR) Y N

(Type of test)

Compylobacteriosis Y N

(Type of test)

Tuberculosis Y N

(Type of test)

Leptospirosis Y N

(Type of test)

Others (Please specify)

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

Which laboratory conducts the diagnostics:

Own laboratory?	Y	N
Official laboratory?	Y	N
Private laboratory?	Y	N

Specify name, location and professional responsible for the laboratory.

Are there veterinary medical certificates on the normal condition over the sixty days prior and thirty days after the semen collection? Y N

Describe the conditions for selecting the donor animals.

Describe the housing conditions for the donor animals.

Are there confinement corrals for the bulls?	Y	N
Are there isolated fields for the resident donor animals?	Y	N
Are the center heads properly isolated from other animals through the use of artificial or natural barriers?	Y	N

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

Is rigorous control exercised on the entry of visitors?	Y	N
Are there exercise wheels in place for the bulls?	Y	N
Are the animals housed within specified units?	Y	N
Does the personnel working with the donor animals come in contact with other animals?	Y	N
Is there an insect and rodent control program in place? (Attach program)	Y	N
Are post-mortem exams undertaken on donor animals?	Y	N
Is there an isolation area for sanitary control prior to entry?	Y	N
How long do the donors remain under quarantine pre and post entry?		

**II. FACILITIES:**

(Attach photographs)

**Area for Semen Sample Taking**

Is there a biosecurity program in place for the area? (Attach documentation)		
Are there animal contention fetters?	Y	N
Are there sheltering barriers?	Y	N
Is there direct access to the laboratory?	Y	N
Is there access to the laboratory via a window?	Y	N
Is there a disinfection and sanitization program in place for the center? (Attach documentation)	Y	N
Is there a documented equipment maintenance program in place? (Attach program)	Y	N

TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS

**Area Laboratory**

(Attach photographs)

Is there a physical-chemical and bacteriological control program in  
place for the water used in the center? Y N

(Attach recent certificates)

**Disposal of Carcasses and Waste**

Is there a suitable place for disposing of carcasses? Y N

(Attach photographs)

**Secondary Areas** (social, sanitary, dressing rooms, and  
recreational, others)

(Attach photographs)

**III. EQUIPMENT**

List the equipment in place.

---

---

---

---

---

Is there an equipment calibration program in place? Y N

Is there a history for each piece of equipment? Y N

(Attach documentation)

Are there procedures in place for the handling and maintenance  
of the equipment? Y N

TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS

**IV.- MATERIALS**

Are chemical reactants classified and stored in conformance with international norms? Y N

Are prepared solutions properly labeled? Y N

Are there documented procedures on the preparation of reactants? Y N

(Attach documentation)

**V. PERSONNEL**

Is there a training program in place? Y N

(Attach program)

Are written procedures in place that describe personnel functions and responsibilities? Y N

Are there training records in place? Y N

**Hygiene**

Are there hygiene norms in place? Y N

Have the personnel received hygiene training? Y N

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

**Occupational Health**

Is there an Occupational Health Program in place?	Y	N
Is there a secondary program on preventive medicine?	Y	N
Are there written norms on industrial security?	Y	N
Are security drills conducted?	Y	N
Are these logged?	Y	N

**Work Clothing**

Are there work uniforms for each area?	Y	N
--	---	---

**Security**

Are there face masks or goggles for handling liquid nitrogen?	Y	N
Are there gloves for handling frozen material?	Y	NO
Are there fire extinguishers in place?	Y	N

**VI. DOCUMENTACIÓN**

Is there a manual on quality?		
Is there a manual on analytical techniques?	Y	N
Are the quality verification analyses logged? (Attach most recent logs)	Y	N
Are there written procedures in place regarding each one of the activities related to the processing of seminal material? (Attach documentation)	Y	N
Are there records regarding the identification of each lot of seminal material , including the information written on the test tube, name and number of the bull's log, breed, date of collection, and processing, identification or center code?	Y	N

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT  
WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF  
COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS  
DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

Are there genealogical records of the donor animals?

(Attach records) Y    N

Are there records on the reproductive history of the donor animals? Y    N

Signature Signature

Name: Name:

\_\_\_\_\_  
LEGAL REPRESENTATIVE

\_\_\_\_\_  
TECHNICAL DIRECTOR

**INSTRUCTIONS**

The assessments for the numerals of this guide shall be filled out in the following manner:

Each numeral shall be answered with a YES (Y) or NO (N). Some numerals may be answered in a descriptive manner.

**GRADE:**

Grades are based upon the potential inherent risk for each numeral with regard to quality in production for the seminal material.

**CRITICAL (C) :**



**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**GUIA PARA LA HABILITACIÓN DE CENTROS DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL DE BOVINOS**

Corresponds to the numeral, which keeping in conformance with the Good Production Practices for seminal material in force, may influence in an admissible manner upon its quality.

MAJOR (M) :

Corresponds to the numeral, which keeping in conformance with the Good Production Practices for seminal material in force, may influence in a serious manner upon its quality.

MINOR (m) :

Corresponds to the numeral, which keeping in conformance with the Good Production Practices for seminal material in force, may influence in a slight manner upon its quality.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**TRUE AND COMPLETE OFFICIAL TRANSLATION TO ENGLISH OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH BY THE OFFICIAL TRANSLATOR FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA, NILSEN ARINGHARD, AT YOUR SERVICE.**

**NILSEN ARINGHARD**  
**Official Translator**